

[Text]

agency. The agency expects to start building some time next spring.

L'emplacement de l'aéroport de Saint-Hubert peut facilement répondre aux besoins actuels de l'Agence et à ses besoins pour l'avenir prévisible.

Montreal's four great universities—Concordia, McGill, l'Université de Montréal with its École Polytechnique, and l'Université du Québec à Montréal—will be invaluable resources and partners for the agency, as will the many significant players in Canada's space program in the Montreal area.

It was significant, I think, Mr. Chairman, that when we announced the site of Greater Montreal and specifically Saint-Hubert, the first people who came to me—and they could hardly wait to come to say something at that meeting—were the presidents of the universities, offering their full co-operation with the space agency. I think that is a sign of what is ahead.

Clearly, sir, the most important part of the space program is people, and the agency has set up consultative processes to keep employees up to date about the move to Saint-Hubert.

Les employés sont pleinement informés du déménagement et on répond à leurs questions et à leurs inquiétudes.

It is not only the people of the Canadian Space Agency who are an important part of the program, it is imaginative, creative, hard-working people who make the scientific breakthroughs and develop the technologies; all of these we need to go into space. These people are found in the agency, in private industry, in universities and in the many research and development organizations that we have around the country.

Imagination, creativity and hard work alone are not enough to create a space program. It requires disciplined imagination and disciplined creativity. It must be imagination and creativity with a sound scientific and technical base. Education will build that base.

The agency will promote, particularly among young Canadians, a greater awareness of the importance of science and technology to the Canadian economy. It will promote a greater awareness of the part science and technology plays in our day-to-day life.

It will promote a greater emphasis on the importance of sound education in both science and technology—and, sir, you have heard me on this topic and members of the committee have, I am sure, in the past—that this is what we have to develop in this country if we are going to go forward: a different kind of educational base than we have now. We must become far more science- and technology-oriented. Our whole culture must change.

[Translation]

l'Agence. Celle-ci prévoit que la construction débutera au printemps prochain.

The Saint-Hubert airport sight can easily handle the agency's current requirements and its requirements for the foreseeable future.

Les quatre grandes universités de Montréal—Concordia, McGill, l'Université de Montréal avec son école polytechnique ainsi que l'Université du Québec à Montréal—seront des partenaires précieux de l'Agence, tout comme les nombreux intervenants importants du Programme spatial canadien dans la région de Montréal.

Monsieur le président, il est révélateur, selon moi, que lorsque nous avons annoncé que le siège social permanent de l'Agence se situerait à Montréal et plus précisément à St-Hubert, les premiers qui sont venus me voir étaient les présidents des universités, qui se sont déclarés prêts à collaborer pleinement avec l'Agence spatiale. J'estime que cela est de bonne augure pour l'avenir.

Il est clair, monsieur le président, que les gens sont l'élément le plus important du Programme spatial. L'Agence a établi des mécanismes de consultation pour tenir les employés au courant du déménagement à St-Hubert.

Employees are kept fully informed about the move and their questions and concerns are dealt with.

Ce ne sont pas seulement les employés de l'Agence spatiale canadienne qui jouent un rôle important dans le Programme spatial. Ce sont tous les gens imaginatifs, à l'esprit créateur, qui travaillent fort, qui font des percées scientifiques et mettent au point la technologie dont nous avons besoin pour aller dans l'espace. On les trouve à l'Agence spatiale, dans l'industrie privée, dans les universités et les organismes voués à la recherche et au développement.

L'imagination, la créativité et un travail acharné ne suffisent pas pour créer un programme spatial. L'imagination doit être disciplinée, de même que la créativité et ces deux qualités doivent reposer sur une solide base scientifique et technique. L'éducation permet d'édifier cette base.

L'Agence spatiale canadienne favorisera, particulièrement chez les jeunes Canadiens, une sensibilisation accrue à l'importance des sciences et de la technologie pour l'économie canadienne. Elle permettra de mieux comprendre la part jouée par les sciences et la technologie dans la vie de tous les jours.

Elle fera en sorte qu'on insistera davantage sur l'importance d'un enseignement solide des sciences et de la technologie—et monsieur le président, vous et les membres de votre Comité m'avez déjà entendu dire que c'est ce qu'il faut faire dans ce pays si nous voulons aller de l'avant: il nous faudra un enseignement de base différent. Il faut que notre système d'éducation soit davantage axé sur les sciences et la technologie. Il faut que notre culture toute entière change.